

Arbeitsgemeinschaften und Hort
2022/2023

Actividades extracurriculares y
Guardería de tarde
2022/2023

Künstlerische Aktivitäten
Actividades artísticas



Sportliche Aktivitäten
Actividades deportivas



**Deutsche
Schule
Málaga**
COLEGIO ALEMÁN



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule

Künstlerische Aktivitäten | *Actividades artísticas*

Künstlerisches Gestalten | *Creación artística* 3

Sportliche Aktivitäten | *Actividades deportivas*

Fußball | *Fútbol* 4
 Kinderturnen | *Iniciación deportiva-psicomotricidad* 5
 Yoga Kinder | *Yoga Kids* 5
 Fechten | *Esgrima* 6

Allgemein | *General*

Hort | *La Guardería Infantil de tarde* 7

Zeitplan | *Horarios* 8
 Wichtige Informationen und Preise
Informaciones importantes y precios 10–11
 Anmeldung | *Inscripción* 12–17
 Rechtshinweis | *Leyenda Legal* 14–15
 Impressum | *Edita* 18

Künstlerische Aktivitäten

Actividades artísticas

Künstlerisches Gestalten

Creación artística



4–6 Jahre,
min. 8, max. 12 Kinder

4 a 6 años,
mín. 8, máx. 12 niños y niñas



Montags,
14:30–16:15 h

Lunes, 14:30-16:15 horas



Durch vielfältige Materialerfahrungen werden Kreativität und Phantasie der Kinder angeregt. Sie erhalten zahlreiche Möglichkeiten, ihre kreativ-künstlerischen Fähigkeiten weiterzuentwickeln. Anknüpfend an ihre Neugier werden die Kinder mit den unterschiedlichsten Gestaltungstechniken vertraut gemacht. Die Kinder werden unterstützt, ihre Neigung zu einer oder mehreren Ausdrucksformen zu entwickeln und erhalten die Gelegenheit, sich vertieft mit einzelnen Techniken zu beschäftigen.

Se incentivarán la creatividad y la imaginación de los niños y niñas mediante la exploración de un sinfín de materiales. Tendrán múltiples oportunidades de desarrollar sus capacidades creativas y artísticas. Partiendo de su curiosidad natural, llegarán a familiarizarse con diversas técnicas creativas. Se les apoyará a descubrir y desarrollar su afición por una o varias formas de expresión y tendrán la oportunidad de conocer a fondo varias técnicas.

Sportliche Aktivitäten

Actividades deportivas

Fußball Fútbol



4–6 Jahre,
min. 8, max. 14 Kinder

4 a 6 años,
mín. 8, máx. 14 niños y niñas



Donnerstags, 14:30–16:15 h

Jueves, 14:30-16:15 horas



Ziel der Fußball-AG ist es gezielte Entwicklungsanreize zu bieten und Kindern eine lebenslange Motivation für Bewegung, Sport, Spiel und Spaß als Basis von Gesundheit mitzugeben. Außerdem soll sich die Persönlichkeit entwickeln und Kinder Regeln, Fairness und soziales Miteinander in einer Gruppe lernen. Selbstverständlich werden auch die koordinativen Fähigkeiten (Gleichgewicht, Raumorientierung, Reaktion, Rhythmus, Differenzieren), Motorik, Ausdauer und Konzentration geschult.

El objetivo de la actividad de fútbol es incentivar a los niños y niñas motivarlos a que tengan durante toda su vida el afán de moverse, hacer deporte y disfrutar de ello como base de una vida sana. Además, se pretende apoyar el desarrollo de su personalidad y enseñarles a acatar las reglas, el juego limpio y la convivencia dentro de un grupo. Se sobreentiende que se entrenan también las capacidades de coordinación (equilibrio, orientación espacial, reacción, ritmo, diferenciación), la motricidad, la perseverancia y la concentración.

Kinderturnen *Iniciación deportiva-psicomotricidad*



4–6 Jahre,
min. 10, max. 20 Kinder

4 a 6 años,
mín. 10 máx. 20 niños y niñas



Dienstags, 14:30–16:15 h

Martes, 14:30-16:15 horas



Kinderturnen ist das vielseitige Spielen, Bewegen und Fertigkeitlernen an, mit und ohne Materialien/Geräte (Bällen, Kleingeräte uvm.). Es orientiert sich an Koordination, Beweglichkeit, Kraft, Schnelligkeit und Ausdauer. Im gemeinsamen Spielen und Bewegen mit Gleichaltrigen lernen sie nachzugeben, sich zu behaupten, einander zu helfen und zu kooperieren.

La gimnasia infantil es versátil: jugar, moverse y aprender habilidades con y sin materiales/equipos (pelotas y mucho más). Se basa en entrenar la coordinación, la movilidad, la fuerza, la velocidad y la resistencia. Jugando y moviéndose juntos, los niños/as aprenden a ceder, a afirmarse, a ayudarse unos a otros y a cooperar.

Yoga Kinder *Yoga Kids*



4–6 Jahre,
min. 10, max. 20 Kinder

4 a 6 años,
mín. 10 máx. 20 niños y niñas



Montags, 14:30–16:15 h

Lunes, 14:30-16:15 horas



Yoga Kinder verbessert die muskuläre Leistungskraft, beruhigt die Atmung, baut Spannungen ab und verbessert die Koordinationsfähigkeit sowie die Konzentration.

Yoga Kids mejora el rendimiento muscular, calma la respiración, alivia tensiones y mejora la coordinación y la concentración.

Fechten *Esgrima*



4–6 Jahre,
min. 4, max. 12 Kinder

*4 a 6 años,
mín. 4, máx. 12 niños y niñas*



Mittwochs, 14:30–16:15 h

Miércoles, 14:30-16:15 horas



Wir lernen dabei in Gruppenarbeit nicht nur Fechtsschritte und Paraden. Es geht sehr viel um die Schulung von Konzentration, Reaktionsvermögen, Schnelligkeit und Geschicklichkeit. Werte wie Fairness, Disziplin und ehrenhaftes Verhalten stehen im Fechtsport ebenso auf der Tagesordnung.

En el trabajo en grupo, aprendemos no solo los pasos de la esgrima y las formas de ataque, sino entrenamos también la concentración, la capacidad de reacción, la velocidad y la destreza. Además, se les educa a los alumnos en los valores del juego limpio, la disciplina y de un comportamiento honorable.

Allgemein

General

Hort

La Guardería Infantil de tarde



Kindergarten und Vorschule

Educación Infantil y Preescolar



Montags, dienstags, mittwochs,
und donnerstags,
14:30–16:15 h

*Lunes, martes, miércoles y jueves
14:30-16:15 horas*



Für diese in deutscher Sprache
gestaltete Nachmittagsbetreu-
ung ist eine Erzieherin mit drei
weiteren Praktikantinnen zu-
ständig. Im Anschluss begleiten
sie gemeinsam die Kinder zu
den Bussen, wo sie dafür Sorge
tragen, dass alle Kinder in den
richtigen Bus einsteigen.

*Las clases de por la tarde en la
Guardería se dan en idioma ale-
mán. La responsable es la profe-
sora de Educación Infantil, junto
con tres estudiantes en prácticas.
Al finalizar el horario de Guar-
dería acompañarán a los niños
y niñas a los correspondientes
autobuses escolares.*

Zeitplan

Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag
14:30–16:15 h	Hort (Kindergarten und Vorschule) Künstlerisches Gestalten (4–6 Jahre) Yoga Kinder (4-6 Jahre)	Hort (Kindergarten und Vorschule) Kinderturnen (4-6 Jahre)	Hort (Kindergarten und Vorschule) Fechten (4–6 Jahre)	Hort (Kindergarten und Vorschule) Fußball (4–6 Jahre)

Horarios

Hora	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves
14:30-16:15 h	Guardería Infantil de tarde (Educación infantil y Preescolar) Creación artística (4 a 6 años) Yoga Kids (4 a 6 años)	Guardería Infantil de tarde (Educación infantil y Preescolar) Iniciación deportiva-psicomotricidad (4 a 6 años)	Guardería Infantil de tarde (Educación infantil y Preescolar) Esgrima (4 a 6 años)	Guardería Infantil de tarde (Educación infantil y Preescolar) Fútbol (4 a 6 años)

Wichtige Informationen und Preise

Kindergarten

Die Kinder können von montags bis donnerstags entweder eine doppelstündige Nachmittagsbetreuung (Hort) oder eine doppelstündige AG (siehe Programm) belegen. Die Nachmittagsbetreuung kann tageweise belegt werden. Die Kinder aus der K0 Gruppe können am Nachmittag nur den Hort besuchen.

Alle Arbeitsgemeinschaften beginnen ab 26. September 2022 und enden am 9. Juni 2023. Eine Anmeldung verpflichtet zur regelmäßigen Teilnahme und sie ist für ein Halbjahr verbindlich; die Abrechnung (für vier Monate) erfolgt im November bzw. Februar über Frau Tamm.

Die folgenden Preise fürs Halbjahr gelten für eine doppelstündige AG pro Wochentag.

Künstlerische Aktivitäten:

- 180 €: Künstlerisches Gestalten

Sportliche Aktivitäten:

- 140 €: Fußball, Kinderturnen, Yoga Kinder
- 240 €: Fechten (Ausrüstung wird gestellt; inkl. Versicherung)

Allgemein:

- 90 €: Hort (je Wochentag)

Abfahrt der Busse nach den Arbeitsgemeinschaften um 16:20 Uhr.

Auf Seite 12 finden Sie die Vorlage zur verbindlichen Anmeldung.

Informaciones importantes y precios

Centro de Educación Infantil

De lunes a jueves, los niños y niñas podrán inscribirse o en las clases del Centro de Educación por la tarde de dos horas lectivas o en una actividad de igual duración (véase el programa adjunto). Los alumnos se podrán inscribir en las clases del Centro de Educación por la tarde también por días. Los niños del grupo K0 solo pueden optar por Hort.

Todas las actividades comenzarán el 26 de septiembre de 2022 y finalizarán el 9 de junio de 2023. Con la inscripción que se realiza por el cuatrimestre, el alumno adquiere el compromiso de asistir regularmente a la actividad elegida. El pago de la cuota se efectuará en noviembre y febrero a través de la Sra. Tamm.

Los siguientes precios por el cuatrimestre son por cada dos horas diarias lectivas.

Actividades artísticas:

- 180 €: Creación artística

Actividades deportivas:

- 140 €: Fútbol, Iniciación deportiva-psicomotricidad, Yoga Kids
- 240 €: Esgrima (incluidos seguro y alquiler del equipo completo)

General:

- 90 €: Guardería Infantil de tarde (por cada día)

Salida de los autobuses después de las actividades a las 16:20 horas.

En la página 13 encontrarán el impreso de inscripción.

Kindergarten

Verbindliche Anmeldung zu AG/Hort im Kindergartenjahr 2022/2023

Bitte im Büro bei Frau Arancha Luzuriaga abgeben!

Die Kinder aus der K0 Gruppe können am Nachmittag nur den Hort besuchen.

Name des Kindes:

Klasse:

Name der AG/Hort:

Termin:

Ich bestätige mit meiner Unterschrift die verbindliche Anmeldung für das erste Halbjahr des Kindergartenjahrs 2022/2023. Sie verlängert sich automatisch um ein Halbjahr, wenn ich bis zum **20. Januar 2023** mein Kind nicht schriftlich abgemeldet habe.

(Unterschrift der Eltern)

Sie finden dieses Anmeldeformular auf unserer Internetseite im Bereich → Downloads → Allgemeine Informationen → Formulare



Centro de Educación Infantil

Inscripción vinculante en AG/Guardería de tarde del curso 2022/2023

Por favor, entregar a la Sra. Arancha Luzuriaga en su oficina.

Los niños y niñas del grupo K0 solo pueden optar por Hort.

Nombre: Clase:

Actividad: Día:

Con mi firma acepto la inscripción vinculante de mi hijo/hija para el primer cuatrimestre del curso 2022/2023. La inscripción se renovará automáticamente para el segundo cuatrimestre, caso de no haber cancelación por escrito hasta el **20 de enero de 2023**.

(Firma de los padres)

Este formulario para la inscripción se encuentra en nuestra página web en el apartado → Descargas → Informaciones generales → Formularios



Rechtshinweis

DATENSCHUTZ

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, setzen wir Sie darüber in Kenntnis, dass der für den Datenschutz Verantwortliche das PATRONAT DER DEUTSCHEN SCHULE MÁLAGA (DEUTSCHE SCHULE MÁLAGA); CIF: G29048147; Postanschrift: Calle Velázquez 1-5, CP 29612 Ojén (Málaga), Spanien; Telefon: 952 83 14 17; E-Mail: sekretariat@dsmalaga.com; Kontaktperson: dpd@dsmalaga.com ist.

Die erhaltenen Daten persönlicher Natur dienen der Einschreibung und der Teilnahme an Arbeitsgemeinschaften.

Die Daten werden während der gesamten Dauer des Vertragsverhältnisses aufbewahrt.

Danach werden sie für den Zeitraum, innerhalb dessen rechtliche Schritte unternommen werden könnten, ordnungsgemäß unter Verschluss verwahrt. Nach Ablauf dieser Frist, werden die Daten gelöscht.

Die erhaltenen Daten beschränken sich auf Angaben zur Identifizierung des Minderjährigen oder Erziehungsberechtigten sowie Daten hinsichtlich der AG, in der der "Schüler eingeschrieben wird. Die Datenbehandlung wird durch die Zustimmung, die mittels Unterzeichnung vorliegenden Dokuments zum Ausdruck gebracht wird, legitimiert.

Die Unterzeichner sind berechtigt, ihre Zustimmung jederzeit zurückzuziehen, ohne dass dies Auswirkungen auf die Rechtmäßigkeit oder Zulässigkeit der aufgrund vorhergehender Zustimmung erfolgten Datenbehandlung hat.

Die personenbezogenen Daten können von dem Unternehmen / der Person, die von der Deutschen Schule Málaga für die Durchführung des Projekts der außerschulischen Aktivitäten unter Vertrag

genommen wird, behandelt werden. Wir weisen darauf hin, daß eine Übertragung der Daten ins Ausland nicht stattfindet.

Die Unterzeichner haben das Recht auf Zugang zu ihren personenbezogenen Daten, sowie das Recht, die Berichtigung der inkorrekten Daten oder, gegebenenfalls, die Löschung derselben zu beantragen, wenn dieselben u.a. nicht für die Zwecke, für die sie erhoben wurden, notwendig sind.

Unter bestimmten Umständen, können die Unterzeichner die Einschränkung der Verarbeitung ihrer Daten beantragen. In diesem Fall werden dieselben nur für die Verfolgung von oder Verteidigung bei Reklamationen aufbewahrt.

Die Unterzeichner können der Verwendung ihrer Daten widersprechen. In diesem Fall wird die Deutsche Schule Málaga von einer Datenbehandlung absehen, es sei denn, rechtliche Gründe oder die Verteidigung bei möglichen Reklamationen seien gegeben.

Schließlich wird auf die Übertragbarkeit gemäß der RGPD (Datenschutz-Grundverordnung) hingewiesen, damit Ihre Daten an den von der interessierten Partei bestimmten Datenschutzverantwortlichen übermittelt werden können.

Zur Ausübung dieser Rechte wenden Sie sich bitte per E-Mail an dpd@dsmalaga.com oder per Post an oben genannte Anschrift.

Sollten Sie der Auffassung sein, dass Ihre Rechte auf Schutz Ihrer personenbezogenen Daten im Verlauf der Datenbehandlung von der Deutschen Schule Málaga verletzt worden seien, insbesondere wenn Sie die Ausübung Ihrer Rechte für nicht zufriedenstellend ansehen, können Sie eine Beschwerde beim zuständigen Kontrollamt für Datenschutz einreichen. Alternativ können Sie sich mit dem in dieser Datenschutzerklärung genannten Datenschutzbeauftragten in Verbindung setzen.

Name, Personalausweis-Nr. und Unterschrift:

Name, Nachname und Klasse des Minderjährigen

Leyenda legal

PROTECCIÓN DE DATOS:

En cumplimiento de lo previsto en el Reglamento (UE) 2016/679 de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, le informamos que el Responsable del Tratamiento es el PATRONATO DEL COLEGIO ALEMÁN EN LA PROVINCIA DE MÁLAGA (COLEGIO ALEMÁN DE MÁLAGA); NIF: G29048147; dirección postal: Calle Velázquez 1-5, CP 29612 Ojén (Málaga); teléfono: 952 83 14 17; email: secretaria@dsmalaga.com contacto Delegado Protección de Datos: dpd@dsmalaga.com.

Los datos de carácter personal recabados se tratarán con la finalidad de gestionar la participación del alumnado en la actividad extracurricular.

Los datos se conservarán durante el periodo en que se preste el servicio; posteriormente los datos se conservarán debidamente bloqueados durante el plazo de prescripción de acciones legales y superado dicho plazo, se procederá a la supresión.

La información recabada se limita a datos identificativos del menor y de sus padres o tutores legales, y datos relacionados con la actividad extraescolar en la que se matricule el alumno. La base que legitima el tratamiento es el propio consentimiento que se manifiesta mediante la firma del presente documento.

Los abajo firmantes tienen derecho a retirar el consentimiento en cualquier momento, sin que ello afecte a la licitud del tratamiento basado en el consentimiento previo a su retirada.

Los datos de carácter personal recabados podrán ser tratados por la empresa/profesional que el COLEGIO ALEMÁN MÁLAGA contrate para la impartición de las correspondientes clases ex-

traescolares. Asimismo le informamos que no se producen transferencias internacionales de datos.

Los abajo firmantes tienen derecho a acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar su supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para los fines para los que fueron recogidos.

En determinadas circunstancias, los firmantes podrán solicitar la limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso únicamente se conservarán para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.

Los firmantes podrán oponerse al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el COLEGIO ALEMÁN DE MÁLAGA dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones.

Por último, se hace constar su derecho de portabilidad previsto en el RGPD con el fin de que sus datos puedan ser facilitados al Responsable del tratamiento que el interesado nos indique.

Para hacer efectivo estos derechos puede enviar un email a dpd@dsmalaga.com, o enviar carta dirigida a la siguiente dirección: Colegio Alemán de Málaga, Calle Velázquez 1-5, CP 29612 Ojén (Málaga), España.

En los casos en los que considere que durante el tratamiento de datos por parte del COLEGIO ALEMÁN DE MÁLAGA se han vulnerado sus derechos en materia de protección de datos, el interesado puede presentar una reclamación ante la Autoridad de Control en materia de Protección de Datos competente. También puede contactar con nuestro Delegado de Protección de Datos, en la dirección indicada en la presente cláusula informativa.

Nombre, DNI y firma:

Nombre, Apellidos y Curso del menor

Anmeldung

Teilnahme an Arbeitsgemeinschaften des Kindergartens

Liebe Eltern,

die Deutsche Schule Málaga freut sich, ihren Kindern im neuen Schuljahr 2022/2023 wieder ein Angebot an Arbeitsgemeinschaften präsentieren zu können. Bitte informieren Sie sich in der neu erschienenen AG-Broschüre über alle geplanten Aktivitäten sowie Termine und Preise. Alle Arbeitsgemeinschaften beginnen ab 26. September 2022 und enden am 9. Juni 2023.

Die Anmeldung muss aus organisatorischen Gründen bis zum 16. September 2022 erfolgen. Eine Anmeldung verpflichtet zur regelmäßigen Teilnahme und sie ist für ein Halbjahr verbindlich; die Abrechnung erfolgt im November bzw. Februar über Frau Tamm.

Falls bis zum 20. Januar 2023 keine schriftliche Abmeldung vorliegt, ist die gewählte AG auch für das zweite Halbjahr verbindlich.

Die ausgefüllten Abschnitte bitten wir im Büro Frau Arancha Luzuriaga abzugeben.

Mit freundlichen Grüßen

Michaela Fink
Kindergartenleitung

Inscripción

Participación en las actividades extracurriculares del Centro de Educación Infantil

Queridos padres:

El Colegio Áleman se alegra de poder volver a ofrecer a sus niños/as actividades extracurriculares en el nuevo curso escolar 2022/23. Por favor, infórmense mediante el nuevo folleto acerca de las actividades así como de las fechas y precios. Todas las actividades comenzarán el 26 de septiembre de 2022 y finalizarán el 9 de junio de 2023.

Por razones de organización, la inscripción tendrá que efectuarse hasta el 16 de septiembre de 2022. Dicha inscripción es vinculante por el cuatrimestre y compromete al alumno a asistir de forma regular; la cuota se pagará en noviembre y febrero a través de la Sra. Tamm.

Si el Colegio no recibe ninguna solicitud de baja por escrito hasta el 20 de enero de 2023, su hijo/hija quedará automáticamente inscrito para el segundo cuatrimestre.

Les rogamos que entreguen el impreso cumplimentado a la Sra. Arancha Luzuriaga en su oficina.

Saludos cordiales,

Michaela Fink
Dirección de Educación Infantil

Impressum

Edita

Deutsche Schule Málaga Colegio Alemán de Málaga

🏠 Calle Velázquez 1–5
Urb. Elviria, La Mairena
29612 Ojén (Málaga)
✉ Apartado de Correos 318
29600 Marbella (Málaga)
Tel. +34 952831417
Fax +34 952838575
E-Mail: info@dsmalaga.com
Internet: → www.dsmalaga.com

Redaktion | Redacción

Meta Rebeck
E-Mail: rebeck@dsmalaga.com

Design | Diseño

Imagen Consulting
29600 Marbella (Málaga)
E-Mail: comercial@imagenconsulting.com
Internet: → www.imagenconsulting.es

Druck | Imprenta

print24.es –
unitedprint.com España S.L.
Puerta de las Naciones
Ribera del Loira 46
Campo de las Naciones
28042 Madrid, España
Internet: → www.print24.es

Bilder | Imágenes

koi88/Bigstock.com (Seiten 1/4)
dpaint/Bigstock.com (Seite 5)
JanPietruszka/Bigstock.com (Seiten 1/6)
Ciencia Divertida España (Seite 6)
djedzura/Bigstock.com (Seite 7)
Rost-9/Bigstock.com (Seite 7)
Poznyakov/Bigstock.com (Seite 8)
sonia anufrieva/Shutterstock (Seiten 1/9)
style-photographs/Bigstock.com (Seite 10)



Deutsche
Schule
Málaga
COLEGIO ALEMÁN



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule